

APP  
有声书

我的自主阅读书单 全彩注音

# 青 鸟

qing niao

原著 [比] 莫里斯·梅特林克 改编 蜗牛房子

The blue bird



海城出版发行集团 | 福建少年儿童出版社





我的自主阅读书单

全彩注音

# 青鸟

原著 [比] 莫里斯·梅特林克 改编 蜗牛房子



海峡出版发行集团

福建少年儿童出版社

THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP

FUJIAN CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

青鸟 / [比] 莫里斯·梅特林克原著；蜗牛房子改编. —福州：福建少年儿童出版社，2017.12

( 蜗牛小书坊 )

ISBN 978-7-5395-6321-3

I. ①青… II. ①莫… ②蜗… III. ①童话 - 比利时 - 现代 IV. ①I564.88

中国版本图书馆CIP数据核字 ( 2017 ) 第299009号



原著 / [比] 莫里斯·梅特林克

改编 / 蜗牛房子

出版发行 / 海峡出版发行集团 福建少年儿童出版社

地址 / 福州市东水路76号17层

邮编 / 350001

<http://www.fjcp.com> e-mail:fcph@fjcp.com

经销 / 福建新华发行 ( 集团 ) 有限责任公司

印刷 / 佛山市华禹彩印有限公司

开本 / 889毫米×1194毫米 1/24

印张 / 8

版次 / 2017年12月第1版

印次 / 2017年12月第1次印刷

ISBN 978-7-5395-6321-3

定价 / 19.60元

如有印、装质量问题，影响阅读，  
请直接与承印者联系调换，联系电话：020-22091615

# 目 录



- 1 第一章  
两个孩子的奇遇
- 27 第二章  
仙女的宫殿
- 43 第三章  
回忆之地
- 57 第四章  
夜之宫殿
- 81 第五章  
未来王国

第六章	104
光精灵的宫殿	
第七章	111
墓地并不可怕	
第八章	122
树林遇险	
第九章	146
离别的日子到了	
第十章	161
梦境结束	



## 第一章

# 两个孩子的奇遇

hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián zài yí piàn gǔ lǎo de sēn lín biān yuán yǒu yì  
很久很久以前，在一片古老的森林边缘，有一

jiān pò jiù de xiǎo wū xiǎo wū lǐ zhù zhe fá mù rén yì jiā sì kǒu bà ba  
间破旧的小屋，小屋里住着伐木人一家四口：爸爸、

mā ma yǐ jí liǎng gè kě ài de hái zi  
妈妈以及两个可爱的孩子。

gē ge tí dì ěr jīn nián shí suì tā gè zǐ hěn gāo yǒu zhe yì tóu  
哥哥提蒂尔今年十岁，他个子很高，有着一头

wū hēi de quán fà yì shuāng liàng jīng jīng de yǎn jīng hé yì zhāng zǒng shì xiào mí  
乌黑的鬃发、一双亮晶晶的眼睛和一张总是笑眯

mī de liǎn dàn tè bié tǎo rén xǐ huan měi tiān qīng chén bà ba dōu huì dài zhe  
眯的脸蛋，特别讨人喜欢。每天清晨，爸爸都会带着



tí dì ěr qù sēn lín lǐ fá mù zhè gè shí hou lín jiān xiǎo lù shàng sǎ mǎn  
提蒂尔去森林里伐木。这个时候，林间小路上洒满  
le jīn càn càn de yáng guāng liǎng gè rén bìng pái zǒu zhe dōu xiào róng mǎn miàn  
了金灿灿的阳光，两个人并排走着，都笑容满面  
de fǎng fú shì jiān suǒ yǒu měi hǎo de dōng xī dōu zài děng hòu zhe tā men  
的，仿佛世间所有美好的东西都在等候着他们。

mèi mèi mǐ dì ěr liù suì zhǎng de hěn piào liang pí fū xiàng xuě yí yàng  
妹妹米蒂尔六岁，长得很漂亮：皮肤像雪一样  
bái dà dà de yǎn jīng zé xiàng hǎi yáng yí yàng lán tā zǒng shì chuān zhe mā ma  
白，大大的眼睛则像海洋一样蓝。她总是穿着妈妈  
jīng xīn féng zhì de cháng qún kàn qǐ lái fēi cháng piào liang kě ài mǐ dì ěr xìng  
精心缝制的长裙，看起来非常漂亮可爱。米蒂尔性  
gé wēn róu yǒu xiē dǎn xiǎo yí diǎn er xiǎo shì qing jiù néng bǎ tā xià de lèi  
格温柔，有些胆小，一点儿小事情就能把她吓得泪  
yǎn wǎng wǎng de bù guò rú guǒ gē ge yào chū qù mào xiǎn mǐ dì ěr huì  
眼汪汪的。不过，如果哥哥要出去冒险，米蒂尔会  
háo bù yóu yù de gēn suí yīn wèi tā shì nà yàng ài gē ge yí kè yě bù  
毫不犹豫地跟随，因为她是那样爱哥哥，一刻也不  
yuàn yì lí kāi tā  
愿意离开他。

tí dì ěr jiā de xiǎo wū shì cūn zi lǐ zuì pò jiù de ér tā jiā duì  
提蒂尔家的小屋是村子里最破旧的，而他家对  
miàn què yǒu yí zhuàng fēi cháng huá lì de dà fáng zi nà lǐ zhù zhe yí hù fù  
面却有一幢非常华丽的大房子，那里住着一户富  
rén tòu guò xiǎo wū de chuāng hu kě yǐ qīng chū de kàn jiàn dà fáng zi lǐ fā  
人。透过小屋的窗户，可以清楚地看见大房子里发  
shēng de shì qing bái tiān fù rén jiā de hái zǐ men zài yáng tái hé huā yuán lǐ  
生的事情：白天，富人家的孩子们在阳台和花园里



wán shuǎ yè wǎn dà fáng zi lǐ dēng huǒ tōng míng tòu chū de guāng máng dōu néng  
玩耍；夜晚，大房子里灯火通明，透出的光芒都能

bǎ tí dì ěr jiā de xiǎo wū zhào liàng  
把提蒂尔家的小屋照亮。

zhè yí nián de píng ān yè mā ma jiāng liǎng gè hái zǐ hǒng shàng chuáng bǐ  
这一年的平安夜，妈妈将两个孩子哄上床，比

píng shí gèng shēn qíng de qīn wēn le tā men tā yǒu xiē nán guò yīn wèi wài miàn  
平时更深情地亲吻了他们。她有些难过，因为外面

kuáng fēng bào xuě hái zǐ men de bà ba méi yǒu bàn fǎ chū qù kǎn chái suǒ yǐ  
狂风暴雪，孩子们的爸爸没有办法出去砍柴，所以

tā men méi yǒu qián gěi hái zǐ men mǎi shèng dàn lǐ wù  
他们没有钱给孩子们买圣诞礼物。

liǎng gè hái zǐ hěn kuài jiù shuì zháo le wū zi lǐ jìng qiāo qiāo de xiǎo  
两个孩子很快就睡着了。屋子里静悄悄的，小



gǒu xiǎo māo zài qīng qīng de dǎ zhe hū lǔ , yé ye nà tái lǎo zuò zhōng yé fā  
狗小猫在轻轻地打着呼噜，爷爷那台老座钟也发  
chū dī dā dī dā de shēng yīn , bié de shén me dòng jìng dōu méi yǒu 。  
出嘀嗒嘀嗒的声音，别的什么动静都没有。

tū rán , yī dào liàng guāng tòu guò chuāng hu zhào shè jìn lái , zhuō zi shàng  
突然，一道亮光透过窗户照射进来，桌子上  
de dēng zì jǐ liàng le qǐ lái 。 tí dì ěr hé mǐ dì ěr xǐng le guò lái , tā  
的灯自己亮了起来。提蒂尔和米蒂尔醒了过来，他  
men cóng bèi wō lǐ chōu chū shǒu lái , yī biān róu zhe yǎn jīng , yī biān dǎ zhe hā  
们从被窝里抽出手来，一边揉着眼睛，一边打着哈  
qian 。 tí dì ěr xiǎo shēng de wèn dào : “ mǐ dì ěr nǐ shuì zháo le ma  
欠。提蒂尔小声地问道：“米蒂尔，你睡着了吗？”

méi yǒu nǐ ne  
“没有，你呢？”



wǒ zài hé nǐ shuō huà ne zěn me huì shuì zháo tí dì ěr shuō  
“我在和你说话呢，怎么会睡着？”提蒂尔说。

jīn tiān shì shèng dàn jié ma  
“今天是圣诞节吗？”

bù míng tiān cái shì ne dàn jīn nián shèng dàn lǎo rén bù huì lái gěi wǒ  
“不，明天才是呢。但今年圣诞老人不会来给我

men sòng lǐ wù le tí dì ěr dān xīn mèi mei huì shāng xīn ān wèi dào mā  
们送礼物了。”提蒂尔担心妹妹会伤心，安慰道，“妈

ma shuō wài miàn xuě tài dà le tā méi yǒu bàn fǎ qù chéng lǐ qǐng shèng dàn lǎo  
妈说，外面雪太大了，她没有办法去城里请圣诞老

rén guò lái bú guò shèng dàn lǎo rén míng nián huì lái de  
人过来。不过圣诞老人明年会来的。”

míng nián hěn yuǎn ma  
“明年很远吗？”

hái yǒu hěn cháng yí duàn shí jiān ne tí dì ěr shuō dàn shì shèng dàn  
“还有很长一段时间呢，”提蒂尔说，“但是圣诞

lǎo rén jīn wǎn huì dào fù rén jiā lǐ qù  
老人今晚 would 到富人家里去。”

mǐ dì ěr tīng le xīn lǐ yǒu diǎn er nán guò zhè shí tí dì ěr tū  
米蒂尔听了，心里有点儿难过。这时，提蒂尔突

rán xiǎng dào le yí gè zhǔ yì shuō dào mǐ dì ěr lái wǒ men xiàn zài jiù  
然想到了一个主意，说道：“米蒂尔，来，我们现在就

qǐ chuáng ba  
起床吧。”

bù xíng xiàn zài hái méi dào qǐ chuáng de shí jiān mǐ dì ěr fēi cháng  
“不行，现在还没到起床的时间。”米蒂尔非常

● 形容钟表等机械摆动的响声用“嘀嗒”，形容水滴落下的声音用“滴答”，不要用错了哦。



guāi zǒng shì lǎo lǎo jì zhù mā ma de dīng zhǔ

乖，总是牢牢记住妈妈的叮嘱。

méi guān xi de bà ba mā ma bú zài zhè er nǐ kàn jiàn nà biān de

“没关系的，爸爸妈妈不在这儿。你看见那边的

chuāng hu le ma

窗户了吗？”

ā nà lǐ hǎo liàng a mǐ dì ěr jīng tàn dào

“啊，那里好亮啊！”米蒂尔惊叹道。

nà shì jù huì de dēng guāng fù rén jiā de hái zǐ zài guò shèng dàn jié

“那是聚会的灯光，富人家的孩子在过圣诞节

ne wǒ xiǎng nà lǐ kěn dìng yǒu shèng dàn shù mǐ dì ěr wǒ men dǎ kāi

呢。我想，那里肯定有圣诞树。米蒂尔，我们打开

chuāng hu kàn kan rè nao ba

窗户看看热闹吧！”

bà ba mā ma huì tóng yì wǒ men kāi chuāng ma mǐ dì ěr qiè shēng

“爸爸妈妈会同意我们开窗吗？”米蒂尔怯生

shēng de wèn

生地问。

dāng rán la tā men yǐ jīng shuì zhāo le nǐ tīng jiàn yīn yuè shēng le

“当然啦，他们已经睡着了。你听见音乐声了

ma kuài qǐ chuáng ba

吗？快起床吧。”

yú shì liǎng gè hái zǐ cóng chuáng shàng tiào xià lái pǎo dào chuāng biān tí

于是，两个孩子从床上跳下来，跑到窗边。提

dì ěr cǎi zài xiǎo dèng zi shàng tuī kāi le chuāng hu fáng jiān lǐ dùn shí biàn

蒂尔踩在小凳子上，推开了窗户。房间里顿时变

de liàng táng táng tí dì ěr hào qí de dǎ liang zhe wài miàn

得亮堂堂，提蒂尔好奇地打量着外面。



xiàn zài wǒ men kě yǐ kàn jiàn quán bù dōng xī le      tí dì ěr xīng fèn  
“现在我们可以看见全部东西了。”提蒂尔兴奋

de shuō  
地说。

kě shì wǒ shén me yě kàn bú jiàn ya      gē ge      nǐ bǎ dèng zi quán zhàn  
“可是我什么也看不见呀，哥哥，你把凳子全占  
le      mǐ dì ěr kě lián bā bā de shuō  
了。”米蒂尔可怜巴巴地说。

tí dì ěr nuó le nuó wèi zhì      ràng mèi mèi zhàn shàng lái      nǐ kàn wài  
提蒂尔挪了挪位置，让妹妹站上来。“你看，外  
miàn lái le liǎng liàng mǎ chē      měi liàng dōu yóu liù pǐ dà mǎ lā zhe ne  
面来了两辆马车，每辆都由六匹大马拉着呢。”

yǒu shí èr gè nán hái cóng mǎ chē shàng zǒu le xià lái      mǐ dì ěr shēn  
“有十二个男孩从马车上走了下来。”米蒂尔伸



cháng bó zi jǐn liàng ràng zì jǐ kàn dào gèng duō dōng xī  
长脖子，尽量让自己看到更多东西。

bú shì de tā men dōu shì nǚ hái  
“不是的，她们都是女孩。”

kě shì tā men dōu chuān zhe dēng long kù ne  
“可是他们都穿着灯笼裤呢。”

xū ..... nǐ kàn nà kē shèng dàn shù  
“嘘……你看那棵圣诞树！”

shù shàng shǎn shǎn fā guāng de shì shén me dōng xī ya  
“树上闪闪发光的是什么东西呀？”

dāng rán shì wán jù a yǒu jiàn qiāng shì bīng dà pào .....  
“当然是玩具啊，有剑、枪、士兵、大炮……”

nà zhuō zi shàng fàng zhe shén me mǐ dì ěr gè zǐ ǎi kàn jiàn de  
“那桌子上放着什么？”米蒂尔个子矮，看见的



dōng xī méi gē gē duō  
东西没哥哥多。

dàn gāo shuǐ guǒ hé nǎi yóu xiàn bǐng  
“蛋糕、水果和奶油馅饼。”

ō nà xiē hái zǐ duō piào liang a mǐ dì ěr pāi zhe xiǎo shǒu dà  
“噢，那些孩子多漂亮啊！”米蒂尔拍着小手大

jiào dào  
叫道。

tā men hái yì zhí zài xiào ne tí dì ěr yě xīng fèn de shuō  
“他们还一直在笑呢。”提蒂尔也兴奋地说。

tā men tiào qǐ wǔ le ne  
“他们跳起舞了呢。”

shì a wǒ men yě tiào wǔ ba tí dì ěr tí yì shuō yú shì  
“是啊，我们也跳舞吧。”提蒂尔提议说。于是，

liǎng gè hái zǐ zài xiǎo dèng zǐ shàng kuài lè de duò qǐ jiǎo lái 。  
两个孩子在小凳子上快乐地跺起脚来。

ā duō me yǒu qù a mǐ dì ěr kāi xīn jí le 。  
“啊，多么有趣啊！”米蒂尔开心极了。

tā men yào chī dàn gāo le tí dì ěr dà hǎn qǐ lái , tā men chī  
“他们要吃蛋糕了。”提蒂尔大喊起来，“他们吃  
le chī le chī le ā zhēn hǎo ya zhēn hǎo ya zhēn hǎo ya  
了，吃了，吃了！啊，真好呀，真好呀，真好呀！”

mǐ dì ěr kāi shǐ shù zhe xiǎng xiàng zhōng de dàn gāo wǒ yǒu shí èr kuài  
米蒂尔开始数着想象中的蛋糕：“我有十二块  
dàn gāo 。  
蛋糕。”

wǒ de dàn gāo bǐ nǐ duō de duō tí dì ěr shuō dàn wǒ kě yǐ  
“我的蛋糕比你多得多，”提蒂尔说，“但我可以



fēn yì xiē gěi nǐ  
分一些给你。”

.....

liǎng gè hái zǐ jiù zhè yàng kuài lè  
两个孩子就这样快乐

de tiào zhe jiào zhe xiào zhe chén jìn  
地跳着，叫着，笑着，沉浸

zài xìng fú zhī zhōng  
在幸福之中。

tū rán mén wài chuán lái yí zhèn  
突然，门外传来一阵

pēng pēng de qiāo mén shēng bà ba mā ma dōu shuì le zhè gè shí hou huì shì  
“砰砰”的敲门声，爸爸妈妈都睡了，这个时候会是

shuí lái ne liǎng gè hái zǐ xià huài le yí dòng yě bù gǎn dòng  
谁来呢？两个孩子吓坏了，一动也不敢动。

jǐn jiē zhe mén shàng de dà mù shuān gā zhǐ yì shēng tái le qǐ lái  
紧接着，门上的大木闩“嘎吱”一声抬了起来，

mén màn màn de dǎ kāi le yí gè chuān zhe lǜ sè yī fu zā zhe hóng tóu jīn  
门慢慢地打开了。一个穿着绿色衣服，扎着红头巾

de lǎo fù rén zǒu le jìn lái tā拄 zhuā zhe yí gēn guāi zhàng wān yāo tuó bèi  
的老妇人走了进来。她拄着一根拐杖，弯腰驼背，

zǒu lù yí quē yí guāi de tā zhǐ yǒu yí zhǐ yǎn jīng bí jiān cháng cháng de  
走路一瘸一拐的。她只有一只眼睛，鼻尖长长的，

jī hū yào pèng dào xià ba mú yàng shí fēn kě pà  
几乎要碰到下巴，模样十分可怕！



●“沉浸”原指浸在水中，现多指人处于某种氛围或思想活动之中。想象一下，沉浸在幸福之中，那该是一种多么美好的状态啊！



lǎo fù rén yī quē yì guǎi de zǒu dào xiōng mèi liǎ miàn qián xī le xī bí  
老妇人一瘸一拐地走到兄妹俩面前，吸了吸鼻

zi wèn dào nǐ men zhè er yǒu huì chàng gē de xiǎo cǎo huò lán sè de niǎo  
子，问道：“你们这儿有会唱歌的小草或蓝色的鸟  
er ma  
儿吗？”

wǒ men yǒu yì xiē cǎo tí dì ěr xià de hún shēn duō suo qǐ lái  
“我们有一些草，”提蒂尔吓得浑身哆嗦起来，  
dàn tā men bú huì chàng gē  
“但它们不会唱歌。”

gē ge yǒu yì zhī niǎo mǐ dì ěr shuō  
“哥哥有一只鸟……”米蒂尔说。

dàn tā shì wǒ de bù néng gěi bié rén tí dì ěr lián máng shuō  
“但它是我的，不能给别人。”提蒂尔连忙说。

lǎo fù rén dài shàng tā nà fù yòu dà yòu yuán de yǎn jìng dǎ liang zhe tí  
老妇人戴上她那副又大又圆的眼睛，打量着提  
dì ěr de niǎo tā bú shì qīng niǎo wǒ de xiǎo nǚ ér dé le zhòng bìng wǒ  
蒂尔的鸟：“它不是青鸟。我的小女儿得了重病，我  
bì xū bāng tā zhǎo dào qīng niǎo nǐ men zhī dào qīng niǎo dài biǎo shén me ma ō  
必须帮她找到青鸟。你们知道青鸟代表什么吗？噢，  
wǒ kàn nǐ men yě bù dòng bú guò nǐ men dōu shì hǎo hái zi jiù ràng wǒ lái  
我看你们也不懂。不过你们都是好孩子，就让我来  
gào su nǐ men ba  
告诉你们吧。”

lǎo fù rén jǔ qǐ wān qū de shǒu zhǐ zhǐ zhe zì jǐ yòu cháng yòu jiǎn de  
老妇人举起弯曲的手指，指着自己又长又尖的  
bí zǐ shén mì de shuō dào qīng niǎo dài biǎo zhe xìng fú wǒ de xiǎo nǚ ér  
鼻子，神秘地说道：“青鸟代表着幸福，我的小女儿